

Manuel d'utilisation

**Distributeur programmable
d'étiquettes iLM**

(intelligent Labelling Machine)



Client : _____

Machine n° : _____

Commande n° : _____

Date de livraison : _____

Révision du document : 1.2

Contacts

Distributeur (Europe):



*SORDEN étiquettes
1, rue des Champs aux Fèves
21121 Fontaine-lès-Dijon
France*

*email : commercial@sorden.fr
tél. : +33 3 80 58 41 20
fax : +33 3 80 56 52 07*

Fabricant:



*iSD intelligent Systems Design GmbH
Zürichstrasse 17
CH-2504 Biel / Bienne*

*email : info@isd.ch
web : www.isd.ch
tél. : +41 (0)32 508 11 12*

Table des matières

1. CONVENTIONS	4
INTRODUCTION	4
TERMES PROPRES A LA MACHINE	4
CONVENTION DES SYMBOLES ET DES ECRITURES	4
2. SECURITE ET MISE EN SERVICE	5
AVERTISSEMENT DE SECURITE	5
ARRET D'URGENCE	5
MISE EN MARCHÉ	5
3. LA STRUCTURE DES MENUS ET LEUR FONCTION	6
UTILISATION GENERALE DES MENUS ET BOUTONS	6
STRUCTURES DES MENUS	6
FONCTIONS DES MENUS	7
4. OPERATIONS FREQUENTES DE LA MACHINE	8
DISTRIBUER DES ÉTIQUETTES DE FAÇON AUTOMATIQUE	8
ENROULER OU DEROUULER MANUELLEMENT LE ROULEAU D'ETIQUETTES	9
ENLEVER UN ROULEAU D'ETIQUETTES DE LA MACHINE	9
MISE EN PLACE D'UN ROULEAU D'ETIQUETTES	10
PARAMETRAGE D'UN NOUVEAU TYPE DE BANDE D'ETIQUETTES	11
AFFINER LES PARAMETRES MOTIFS D'UN TYPE DE BANDE D'ETIQUETTES	11
EFFACER LE COMPTEUR JOURNALIER	12
CHANGER LA LANGUE DU DIALOGUE À L'ÉCRAN	12
CHANGER LE SIGNALE SONORE	12
CHANGER LA LUMINOSITÉ DE L'ÉCRAN	12
CHANGER LE MOT DE PASSE	12
5. SPECIFICATIONS	13
FONCTIONNALITES	13
DONNEES TECHNIQUES	13
PLANS D'ASSEMBLAGE DE LA MACHINE	14
INDEX	16

1. Conventions

Ce paragraphe traite les points généraux importants concernant ce manuel.

Introduction

Différents termes propres à la machine, divers symboles spécifiques et certaines conventions d'écriture sont utilisés dans le présent manuel. Ces conventions sont clarifiées dans ce chapitre.

Termes propres à la machine

Paramètres bande	Les paramètres bande sont spécifiques à chaque type de bande. Ils définissent le nombre de motifs d'étiquettes différents par bande (n), l'écart entre deux perforations (L) et l'épaisseur du support d'étiquette (d). Jusqu'à 200 différents types de bandes peuvent être mémorisés, chacun avec ses propres paramètres bande et paramètres motifs.
Paramètres motifs	Les paramètres motifs sont spécifiques à chaque type de bande. Ils définissent les positions de décollement des motifs par rapport à la perforation (A) et leurs vitesses d'avance correspondantes (V). Jusqu'à 10 différents motifs peuvent être mémorisés par type de bande.
Configurations	Configurations générales de la machine.

Convention des symboles et des écritures

Dans le présent manuel les boutons sont représentés entre crochet [bouton] et les textes en tant qu'affichage entre apostrophes 'affichage'.

TEXTES ENTRE	
' '	affichages à l'écran
[]	bouton sur l'écran
()	traductions ou commentaires
INFO	titre de menu

INSTRUCTIONS	
❗	information importante
👉	appuyer sur l'écran tactile
🚫	attention particulière, danger

2. Sécurité et mise en service

La machine iLM est équipée d'un module de sécurité comprenant la commutation de l'alimentation du moteur ainsi que la gestion d'un arrêt d'urgence. Ce chapitre explique les procédures standards devant être respectée afin de garantir la sécurité d'utilisation.

Avertissement de sécurité

- ⚠ Les fournisseurs déclinent toutes responsabilités en cas de modifications de la machine faites par le client ou une tierce personne.

Arrêt d'urgence

- 1) ⚠ En cas d'urgence, appuyer immédiatement sur le bouton d'arrêt d'urgence !

Cette action coupe l'alimentation électrique du moteur ce qui arrête immédiatement la rotation du moteur de façon absolument fiable.



- 2) Procédure à suivre après un arrêt d'urgence :

① Tourner le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens des flèches blanches afin de le débloquer.

Mise en marche

- 1) Brancher l'alimentation originale à la machine iLM.
- 2) Enclencher la machine par l'interrupteur principal se trouvant sur la face arrière.
- 3) Si nécessaire, débloquer le bouton d'arrêt d'urgence.
- 4) La machine est prête et le menu « Mode Automatique » est affiché.

- ⚠ Les fournisseurs déclinent toutes responsabilités en cas d'utilisation d'une alimentation électrique autre que celle d'origine.

3. La structure des menus et leur fonction

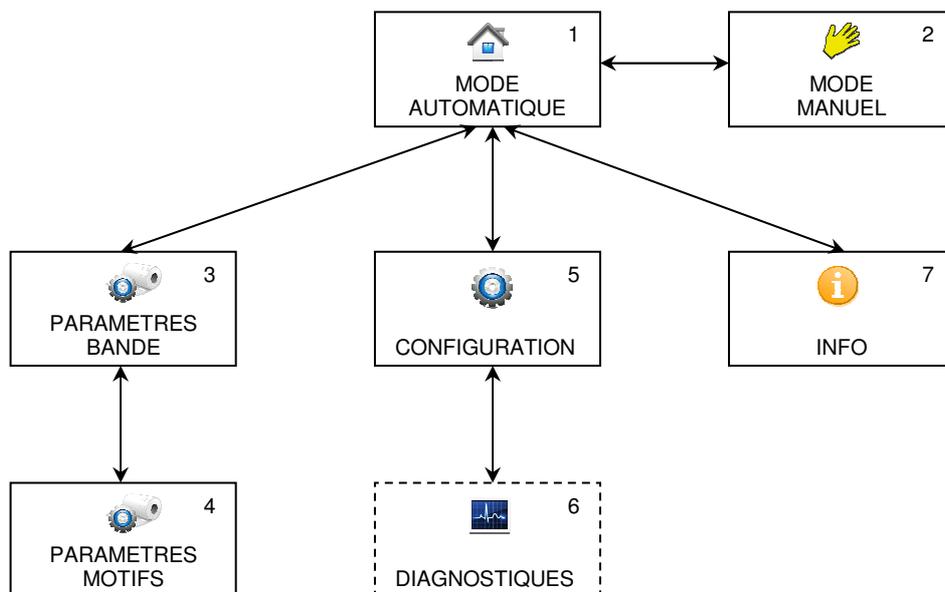
Ce paragraphe vous présente la structure générale des menus afin de vous aider à savoir où vous vous trouvez lors de l'utilisation de la machine.

Utilisation générale des menus et boutons

Le iLM utilise comme interface pour l'utilisateur un écran TFT tactile et un bouton externe.

Le menu actif est indiqué systématiquement par un symbole et un titre en haut de page. Les boutons se trouvant à droite sur l'écran servent toujours à la navigation entre les menus divers.

Structures des menus



- ① Le menu encadré de façon discontinue est réservé au personnel de service après-vente. Il n'est accessible qu'après l'introduction du mot de passe ou si la protection par mot de passe est désactivée.

Fonctions des menus

1.  **MODE AUTOMATIQUE** est utilisé pour la distribution automatique des étiquettes. Il permet de choisir le numéro de bande à utiliser (ce qui représente la référence pour tous les paramètres de la bande correspondante) et présente le premier motif à l'utilisateur lors d'un cycle de calibration semi-automatique de la bande. Chaque autre étiquette est présentée de façon automatique à l'aide d'un bouton d'établi externe, d'une pédale ou d'un bouton à l'écran tactile.
2.  **MODE MANUEL** permet à l'utilisateur de manuellement enrouler ou dérouler la bande d'étiquettes à l'aide d'un bouton d'établi externe, d'une pédale ou d'un bouton à l'écran tactile.
3.  **PARAMETRES BANDE** permet la modification des paramètres bande comprenant le nombre de motifs d'étiquettes différents par bande (n), l'écart entre deux perforations (L) et l'épaisseur du support d'étiquette (d). Il donne également accès au menu paramètres motifs.
4.  **PARAMETRES MOTIFS** permet la modification des paramètres motifs comprenant leurs positions de décollement par rapport à la perforation (A) et leurs vitesses d'avance correspondantes (V).
5.  **CONFIGURATION** permet de changer les configurations divers d'utilisation comme par exemple la langue, la luminosité de l'écran TFT, le signal sonore et le mot de passe. En plus il permet de remettre à zéro le compteur journalier.
6.  **DIAGNOSTIQUES** est utile avant tout pour le service après-vente et affiche les états des divers capteurs de la machine et permet d'activer les divers signaux du moteur.
7.  **INFO** donne l'information de la version du logiciel ainsi que l'adresse de contact du fabricant de machine.

4. Opérations fréquentes de la machine

Ce paragraphe vous explique comment effectuer les différentes opérations de routine de la machine.

Distribuer des étiquettes de façon automatique

- 1) Contrôler la mise en place correcte de la bande d'étiquettes désirée sur la machine. Sinon suivre les procédures correspondantes dans cette section du manuel.
- 2) Se rendre dans  **MODE AUTOMATIQUE** (c'est le menu affiché à l'enclenchement de la machine).
- 3) Contrôler à l'écran le bon numéro de la bande en place et si nécessaire  sur le bouton portant le numéro de bande. Introduire le numéro de la bande en place à l'aide du clavier virtuel et confirmer par  sur [].
- 4) Effectuer une calibration de la bande selon indication à l'écran. Suite à cette opération, la machine présente la première étiquette (motif 1) à l'utilisateur.

-  Dans les cas suivants il est nécessaire d'effectuer un cycle de calibration de la bande:
- à l'enclenchement de la machine
 - après un changement de rouleau ou d'un paramètre bande
 - après avoir déplacé la bande en mode manuel

Dans tous ces cas il suffit de suivre les instructions affichées à l'écran dans  **MODE AUTOMATIQUE**.

- 5) Par  sur [] l'étiquette suivante est présentée à l'utilisateur. Alternativement le bouton d'établi ou la pédale peuvent servir pour effectuer cette opération.

 **Pour assurer la précision de la distribution des étiquettes il est impératif que la bande soit bien tendue à tout moment, également avant l'exécution du cycle de calibration.**

Enrouler ou dérouler manuellement le rouleau d'étiquettes

- 1) Se rendre dans  MODE AUTOMATIQUE et  sur [].
- 2) Choisir la direction de mouvement par  sur [] ou [].
- 3) Régler les vitesses désirées à l'aide des curseurs verts.
- 4) La bande d'étiquettes tourne dans la direction sélectionnée tant que [] reste pressé. Alternativement le bouton d'établi ou la pédale peuvent servir pour effectuer cette opération.
- 5) Retourner dans  MODE AUTOMATIQUE par  sur [].

-  Les vitesses dans  MODE MANUEL influencent uniquement les vitesses de ce mode et n'ont aucun effet sur les vitesses de distribution des étiquettes en mode automatique ! Seulement les vitesses configurées dans  PARAMETRES MOTIFS influencent les vitesses en mode automatique.
-  Une calibration est requise après avoir déplacé la bande en mode manuel. Cette calibration peut être effectuée en suivant simplement les instructions à l'écran.

Enlever un rouleau d'étiquettes de la machine

- 1) Desserrer la vis poulet No.15 et enlever la grande plaque de maintien No.3.
- 2) Lever la pièce en caoutchouc appuyant sur la bande d'étiquettes en desserrant la vis poulet correspondante.
- 3) Se rendre dans  MODE AUTOMATIQUE et  sur [].
- 4) Choisir le sens de rotation en direction retour par  sur [].
- 5) Desserrer la bande enroulée sur l'axe moteur No.7 par  sur [] afin de facilement pouvoir enlever le rouleau. L'axe moteur No.7 tourne tant que [] reste pressé. Alternativement le bouton d'établi ou la pédale peuvent servir pour effectuer cette opération.

Mise en place d'un rouleau d'étiquettes

- 1) Desserrer la vis poulet No.15 et enlever la grande plaque de maintien No.3.
- 2) Placer le rouleau d'étiquettes sur l'axe rouleau No.14 avec les perforations du côté de la plaque verticale No.2.
- 3) Assurer que la bande parte du haut du rouleau et qu'elle passe dessous la pièce en caoutchouc et ensuite dessous l'axe de pliage No.6 et en dernier dessous l'axe moteur No.7.
- 4) Assurer que la bande appuie légèrement contre la plaque verticale No.2.
- 5) Coller le bout de la bande sur l'axe moteur No.7 à l'aide d'un petit scotch.
- 6) Se rendre dans  **MODE AUTOMATIQUE**,  sur [] et choisir le sens de rotation en direction avant par  sur [].
- 7) Enrouler la bande d'étiquettes d'environ deux tours sur l'axe moteur par  sur [] afin de bien la fixer sur l'axe moteur en respectant que la bande appuie légèrement contre la plaque verticale No.2 durant ce processus. L'axe moteur tourne tant que [] reste pressé. Alternativement le bouton d'établi ou la pédale peuvent servir pour effectuer cette opération.
- 8) Régler la pièce en caoutchouc afin qu'elle appuie assez fortement sur la bande, en général près de l'arête de la plaque de décollage No.5 où les étiquettes se décolleront.
- 9) Enrouler encore un peu la bande d'étiquettes par  sur [] afin de bien la tendre. L'axe moteur tourne tant que [] reste pressé. Alternativement le bouton d'établi ou la pédale peuvent servir pour effectuer cette opération.
- 10) Remettre la plaque de maintien No.3 afin qu'elle touche légèrement la bande d'étiquettes et serrer la vis poulet No.15.
- 11) Se rendre dans  **MODE AUTOMATIQUE** et  sur le bouton portant le numéro de bande. Introduire le numéro de la bande mise en place à l'aide du clavier virtuel et confirmer par  sur [].
- 12) Effectuer une calibration de la bande selon indication à l'écran. Suite à cette opération, la machine présente la première étiquette (motif 1) à l'utilisateur et est prête pour la distribution automatique.

 Pour assurer la précision de la distribution des étiquettes il est impératif que la bande soit bien tendue à tout moment, également avant l'exécution du cycle de calibration et qu'elle appuie toujours légèrement contre la plaque verticale No.2.

Paramétrage d'un nouveau type de bande d'étiquettes

- 1) Les écarts entre les divers motifs du nouveau type de bande doivent être connus avant de commencer cette opération.
- 2) Se rendre dans  PARAMETRES BANDE et  sur le bouton portant le numéro du nouveau type de bande. Introduire ce numéro à l'aide du clavier virtuel et confirmer par  sur [].

 Il est important de choisir un numéro qui n'a pas déjà été attribué à un autre type de bande !
Sinon ces données seront détruites par la suite des opérations.

- 3) Introduire selon le dessin affiché à l'écran les valeurs suivantes: le nombre de motifs d'étiquettes différents par bande (n), l'écart entre deux perforations (L) et l'épaisseur du support d'étiquette (d).
- 4)  sur [Paramètres motifs] et introduire selon le dessin affiché à l'écran la valeur de position de décollement (A) et la vitesse d'avance correspondante (V) par motif.  sur les valeurs au milieu de la table des motifs pour les introduire et utiliser [] ou [] pour naviguer dans la table. Si les valeurs exactes ne sont pas connues, des valeurs approximatives peuvent être introduites et affinées par la suite lors d'un test de distribution automatique des étiquettes.

 Une calibration est requise après avoir modifié un ou plusieurs paramètres bande. Cette calibration peut être effectuée en suivant simplement les instructions à l'écran.

Affiner les paramètres motifs d'un type de bande d'étiquettes

- 1) Déterminer à l'aide d'une distribution automatique les valeurs de correction concernant les positions de décollement et leurs vitesses correspondantes.
- 2) Se rendre dans  PARAMETRES BANDE et  sur [Paramètres motifs].
- 3)  sur les valeurs au milieu de la table des motifs pour introduire selon le dessin affiché à l'écran les valeurs souhaitées et utiliser [] ou [] pour naviguer dans la table.
- 4) Quitter le menu  et refaire un essai de distribution automatique.
- 5) Répéter les opérations des points 2 à 4 jusqu'à ce qu'un résultat satisfaisant est atteint pour tous les motifs différents de la bande actuelle.

Effacer le compteur journalier

- 1) Se rendre dans  CONFIGURATION.
- 2)  sur  afin de mettre le compteur journalier à 0 et quitter le menu .

Changer la langue du dialogue à l'écran

- 1) Se rendre dans  CONFIGURATION.
- 2)  sur le bouton 'Langue' et quitter le menu .

Changer le signale sonore

- 1) Se rendre dans  CONFIGURATION.
- 2)  sur  /  et quitter le menu .

Changer la luminosité de l'écran

- 3) Se rendre dans  CONFIGURATION.
- 4) Régler la luminosité par le curseur 'Luminosité' et quitter le menu .

Changer le mot de passe

- 1) Se rendre dans  CONFIGURATION.
- 2)  sur  et suivre les instructions à l'écran.
- 3) Quitter le menu .

 Le mot de passe peut être désactivé en le définissant à 0.

5. Spécifications

Principales caractéristiques de la machine iLM.

Fonctionnalités

Modes

- automatique
- manuel

Types de bandes

- diamètres : 20 à 150 mm
- largeurs : 20 à 100 mm
- jusqu'à 10 motifs différents par type de bande
- mémoire pour 200 types de bandes différents

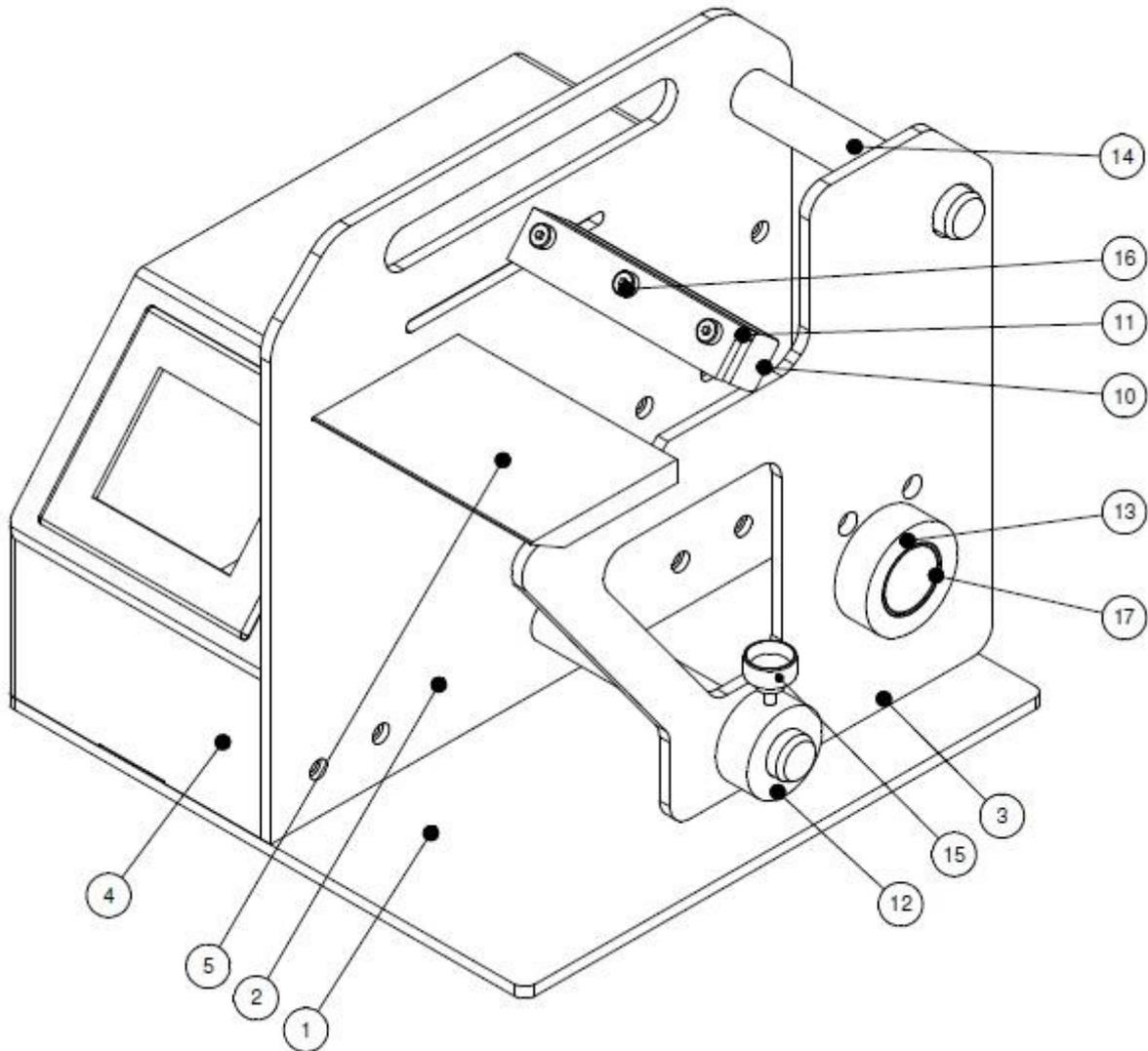
Paramètres de bande

- écarts entre les étiquettes / motifs
- positions de décollement par motif
- vitesses de décollement par motif

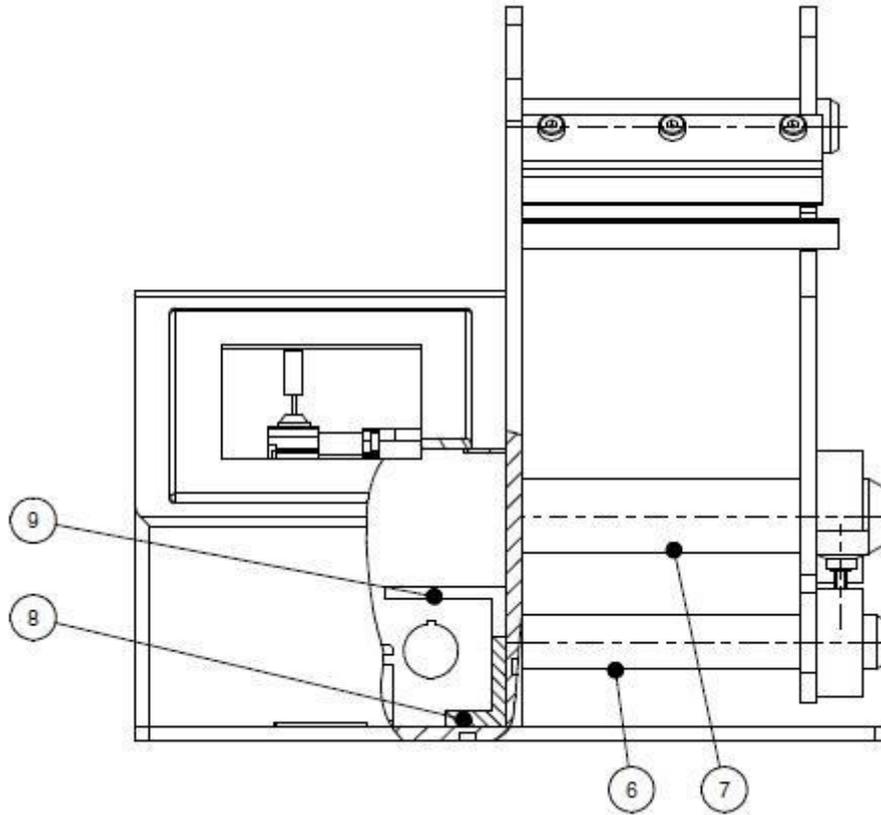
Données techniques

- matériaux utilisés : acier inoxydable et aluminium anodisé
- dimensions extérieures : 250x250x250 mm
- poids : 5.8 kg
- consommation : max. 25 VA @ 230 VAC / 50 Hz

Plans d'assemblage de la machine



Pièce No.	Article	Description
1	iLM-0039-01	Base
2	iLM-0039-02	Plaque verticale
3	iLM-0039-03	Plaque de maintien
4	iLM-0039-04	Capot
5	iLM-0039-05	Plaque de décollage
6	iLM-0039-06	Axe de pliage
7	iLM-0039-07	Axe moteur
8	iLM-0039-08	Equerre
9	iLM-0039-09	Equerre 40x30
10	iLM-0039-10	Support caoutchouc base
11	iLM-0039-11	Contre pièce support caoutchouc
12	iLM-0039-12	Douille
13	iLM-0039-13	Grande douille
14	iLM-0039-14	Axe rouleau
15		Vis poulet
16	DIN 7984 - M5 x 18	Vis à tête cylindrique
17		Palier lisse



Index

A

arrêt d'urgence	5
automatique	9, 14

C

compteur journalier.....	13
configuration.....	4
consommation.....	14

L

langue du dialogue.....	13
luminosité de l'écran	13

M

manuel	9, 10
menu	8
mode	14
mot de passe.....	13

P

paramètres bande	4, 10, 12
------------------------	-----------

R

rouleau d'étiquettes.....	10, 11
---------------------------	--------

S

signale sonore	13
----------------------	----

T

type de bande	12
---------------------	----